

# MÜHLER

**EN: AIR COOLER** | Instruction Manual

**BG: МОБИЛЕН ОХЛАДИТЕЛ** | Инструкця за работа

**RO: RĂCITOR DE AER PORTABIL** | Instrucțiuni de utilizare

**GR: ΦΟΡΗΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΨΥΞΗΣ** | Εγχειρίδιο λειτουργιών



**Model: MC-5050, MC-5055RC**

**65W**

**220-240V~, 50Hz**

**EN:** Please read the instructions manual before using the appliance for the first time and save it for future reference. / **BG:** Моля, прочетете инструкцията за употреба преди да използвате уреда за пръв път и я запазете за бъдещи справки. / **RO:** Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul pentru prima dată și păstrați-le pentru referințe viitoare. / **GR:** Παρακαλώ, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε τ η συσκευή για πρώτη φορά και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.





## GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

- 1.** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 2.** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 3.** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- 4.** Ensure that the appliance is switched off from the supply mains before removing it.
- 5.** Use only the voltage specified on the rating plate of the appliance.
- 6.** Keep all objects at least 1 m from the front, sides, and rear of the appliance.
- 7.** This appliance is intended for household use only and not for commercial or industrial use.
- 8.** Use this appliance only as described in this manual. Any other use is not recommended by the manufacturer and may cause fire, electric shock, or injury.
- 9.** The common cause of overheating is deposits of dust or fluff in the appliance. Ensure these deposits are removed regularly by unplugging the appliance and vacuum cleaning the air vents and grills.
- 10.** Always unplug appliance when not in use.
- 11.** When the appliance has been unpacked, check it for transport damage and ensure all parts have been delivered. If parts are missing or the appliance has been damaged, contact the Customer Services Team.
- 12.** If your appliance does not work, or is not working properly, contact the place of purchase. Repair work on the appliance by unqualified persons can cause serious risk to the user.
- 13.** Ensure hands are dry before handling the plug or the main unit.
- 14.** Carry out regular checks of the supply cord to ensure no damage is evident.
- 15.** Ensure that the cord is fully extended (not coiled) while in use.
- 16.** Avoid contacting with the moving parts. Keep hands, hair, clothing,

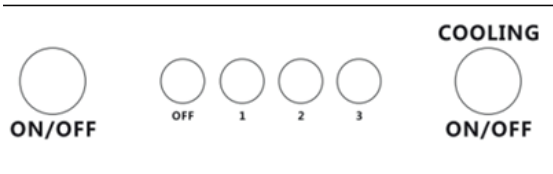
away from blade of the fan during operation to reduce the risk of injury to person and/or damage to the unit.

- 17.** Switch off and use handles provided when moving.
- 18.** It is recommended that this appliance is plugged directly into the wall socket.
- 19.** A correctly specified, undamaged extension cord may be used with the appliance provided it is used in a safe manner.
- 20.** Never place the appliance close to radiant heat source.
- 21.** Never operate in areas where petrol, paint or other flammable liquids are used or stored.
- 22.** Never use the appliance to dry clothes.
- 23.** Never insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this may cause an electric shock, fire, or damage to the appliance.
- 24.** Never use abrasive cleaning products on this appliance. Clean with a damp cloth (not wet) rinsed in hot soapy water only. Always remove plug from the mains supply before cleaning.
- 25.** Never connect the appliance to mains supply until completely assembled and adjusted.
- 26.** Never remove plug from power socket until the appliance has been switched off.
- 27.** Never remove plug from power socket by pulling cord – always grip plug.
- 28.** Never twist, kink, or wrap the cord around the appliance, as this may cause the insulation to weaken and split. Always ensure that all cord has been removed from any cord storage area and is unrolled before use.
- 29.** Never use this appliance in the immediate surrounds of a bath, a shower, or a swimming pool or other liquids. The appliance must not be immersed in any liquids.
- 30.** Due to the risk of injury, never use this appliance for any purpose other than its intended use. This appliance is intended for use in household and similar applications such as staff kitchen areas in shops, offices, and other working environments; farm houses, by clients in hotels, motels, bed and breakfast type environments and other residential type environments

- 31.** Never use this appliance outdoors.
- 32.** Never operate the appliance with a damaged cord or plug, after it malfunctions, or if it has been damaged in any manner. Have the appliance checked and repaired by a qualified electrician if repair is necessary.
- 33.** Never place the unit in wardrobes or other enclosed spaces as this may cause fire hazards.
- 34.** The maximum water supply of the water tank should not exceed the maximum water level mark. After adding water, try not to move the product. If necessary, disconnect the power supply first, and then move slowly to avoid water spilling.
- 35.** If the product is accidentally dumped when it is filled with water, it is necessary to bypass the water and disconnect the power supply, and ensure that the product is dry before reuse.
- 36.** Ice crystals are chemical materials used to store cold quantities, are forbidden to eat, and are far away from children.

**HOW TO USE**

CONTROL PANELS  
MC 5050



MC 5055RC



**Power**

To operate the fan, press the ON/OFF button. the fan will start at Low speed- ( MC 5050.)

To operate the fan, press the button; the fan will start at Low speed; press it again, the fan will be off. (MC 5055RC)

### Speed

To adjust the fan speed, press the SPEED button, with each press the speed setting will be adjusted as follows: 1=Low speed; 2=Medium speed; 3=High speed.

### Swing

To use the appliance with swing, press the SWING button on the control panel to start.  
To stop swing, press the SWING button again. (MC 5055RC)

### Timer

This unit is equipped with a 12-hour timer

Press the button the first time when air cooler is working, the indicator "1H" or "2H" or "3H" etc. is working. When the set time elapsed the air cooler will stop working.

If you wish the fan to run continuously, ensure the timer is set to 0. (MC 5055RC)

### Mode

Press the MODE button on the control panel, you can adjust 3 wind modes; normal, natural & sleep mode.

### Cool

When the appliance is operating, press the COOL button to start the cool wind function.

Press this button again to turn off the cool wind function.

**Note: when the water tank is low the cold air function will not work. You will need to add more water as detailed earlier in this manual.**

### Add water

- Open the water tank from the top of unit to inject fair water into it.
- Please note the display of water level when injecting water.
- The water level of water tank must be less than "max." when injecting water.
- The water level of water tank must be more than "min." when air cooler is with cooling and humidify.
- The frozen ice boxes (or ices) are put into water tank from the top of unit, when the client want to get the cooler wind.

### Warning:

**DO NOT add water, when the appliance is working.**

### Use ice boxes

Ice box can store cool and slowly absorb the heating from water while ice boxes can make the temperature of water in the water tank less than it of the surrounding, so air cooler with frozen ice boxes can blow the cooler wind.

- Put ice boxes in fridge. After ice boxes are frozen successfully, take ice boxes out the fridge.
- Put the frozen ice boxes into water tank from the top of unit.
- One piece air cooler is with two pieces ice boxes in order that the client can make them continuously.

NOTICE: do not eat ice crystals in the box, and do not use the ice crystal box as a toy for children to prevent accidental ingestion.

CLEANING AND MAINTENANCE



first



second

**Clean air filter**

Pull off the plug, and pull the holder of air filter by hand while the air filter is taking apart and then clean air filter by neutral cleaner and soft brush and then clean it by clean fair water, later take the air filter back air cooler.

**Clean the wet curtain paper**

Pull off the plug, and take the air filter off, and take the wet curtain paper out air cooler. And clean the wet curtain paper by fair water after clean it with cleaner and soft brush, later put back air cooler.

**Important :**

**In order to avoid leak, wet curtain paper must be installed smoothly.**

Clean the housing

Wipe off the housing by neutral cleaner and soft cloth.

**Important :**

**When clean the air cooler, the client must pull off the plug and cut off the power while any part of control panel cannot be into water.**



## **ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ОБЕЗПЕЧАВАНЕ НА БЕЗОПАСНОСТТА**

- 1.** Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности или лица, които нямат достатъчно опит и познания, освен ако не са наблюдавани или ако не са инструктирани по отношение на употребата на уреда от лицето, отговорно за тяхната безопасност.
- 2.** Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да ползват уреда за игра.
- 3.** Ако защитният кабел е повреден, за да се избегнат рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен представител или лице с нужната квалификация.
- 4.** Уверете се, че уредът е изключен от електрозахранването, преди да демонтирате решетката.
- 5.** Включвайте в електрическа мрежа, която е с напрежение, равно на посочено на фабричната табелка на уреда.
- 6.** Всички предмети трябва да се намират на разстояние 1 метър пред, от страни и зад уреда.
- 7.** Този уред е предназначен само за домашно ползване, а не за комерсиална или индустриална употреба.
- 8.** Използвайте уреда само по начина, описан в това ръководство. Всяка друга употреба, не препоръчана от производителя на уреда, може да доведе до пожар, токов удар или наранявания.
- 9.** Обичайна причина за прегряване е натрупване на прах и мъхове в уреда. Редовно отстранявайте такива замърсявания, като изключите уреда от електрическата мрежа и почистите отворите за въздух и решетките с прахосмукачка.
- 10.** Винаги изключвайте уреда от контакта, когато не се използва.
- 11.** Докато уредът не е разопакован, проверете за наличие на транспортни повреди и се уверете, че всички части са доставени. Ако има липсващи части или уредът е повреден, свържете се с екипа по обслужване на клиенти.
- 12.** Ако уредът не работи или той не работи правилно, обърнете се към персонала в мястото на покупка. Ремонтни работи по уреда

от неквалифицирани лица може да създадат сериозен риск за потребителя.

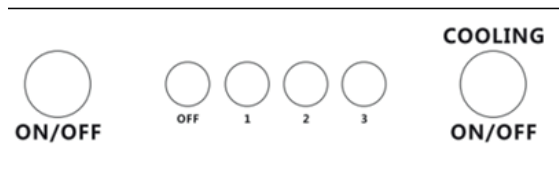
- 13.** Пипайте щепсела или корпуса на уреда само със сухи ръце.
- 14.** Редовно проверявайте охранващия кабел, за да сте сигурни, че не е повреден.
- 15.** Уверете се, че кабелът е напълно изваден (не е навит), когато уредът работи.
- 16.** Избягвайте контакт с движещите се части. Пазете ръцете, косите и дрехите си от перките на вентилатора по време на работа, за да намалите риска от наранявания и/или повреда на уреда.
- 17.** Изключете го и използвайте ръкохватките, когато го премествате.
- 18.** Препоръчваме уредът да се включи директно в стенен контакт.
- 19.** С този уред може да се използва удължителен кабел само ако е с посочените спецификации, не е повреден и се използва по безопасен начин.
- 20.** Никога не поставяйте уреда в близост до лъчист източник на топлина.
- 21.** Никога не използвайте уреда на места, където се използват или съхраняват бензин, бои или други запалими течности.
- 22.** Никога не използвайте уреда, за да сушите дрехи.
- 23.** Никога не вкарвайте и не допускайте никакви предмети да попадат във вентилационните отвори, тъй като може да доведат до токов удар, пожар или повреда на уреда.
- 24.** Никога не използвайте абразивни почистващи препарати при почистване на уреда. Почиствайте го само с влажна кърпа (не мокра), леко напоена с гореща сапунена вода. Винаги изключвайте щепсела от контакта на охранващата мрежа, преди да пристъпите към почистване на уреда.
- 25.** Никога не включвайте уреда в електрическата мрежа, докато не го сглобите и настроите напълно.
- 26.** Никога не изваждайте щепсела от контакта, докато уредът работи.
- 27.** Никога не изваждайте щепсела от контакта чрез дърпане на кабела, винаги хващайте щепсела.
- 28.** Никога не усуквайте, пречупвайте или увивайте кабела около

уред, тъй като това може да причини износване и разцепване на изолацията на кабела. Винаги проверявайте дали кабелът е изцяло изваден от мястото му за съхранение е развит, преди да го включите.


- 29.** Никога не използвайте този уред в непосредствена близост до вана, душ, плувен басейн или други течности. Уредът не трябва да се потапя в течности.
- 30.** Поради съществуващия риск от наранявания никога не използвайте този уред за цели, различни от предвидените. Този уред е предназначен за използване в домакинства и подобни, например: в кухненски помещения за персонал в цехове, офиси и други работни помещения, ферми и за гости в хотели, мотели, места за настаняване тип „нощувка и закуска“ и други помещения за настаняване.
- 31.** Никога не използвайте уреда на открито.
- 32.** Никога не използвайте уреда с повреден кабел или щепсел, когато е неизправен или повреден по какъвто и да е начин. Уредът трябва да бъде проверен и ремонтиран от квалифициран електротехник, ако е необходим ремонт.
- 33.** Никога не поставяйте уреда в гардероби или други затворени пространства, тъй като това може да причини опасност от възникване на пожар.
- 34.** Количеството вода в резервоара не трябва да надвишава белега за ниво на водата. След наливане на вода не местете продукта. Ако е необходимо, първо изключете от електрическата мрежа, и след това преместете уреда бавно, за да не се разлее водата.
- 35.** Ако продуктът случайно падне, докато е пълен с вода. Водата трябва да се излее и уредът да се изключи от захранването. Преди да използвате продукта, уверете се, че той е сух.
- 36.** Ледените кристали са от химически материал, използван за запазване на студа. Забранено е да се поглъщат и трябва да се съхраняват на далечно от деца място.

**НАЧИН НА УПОТРЕБА**

## ПАНЕЛИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

**MC5050****MC 5055RC****Включване/изключване**

За да включите вентилатора, натиснете бутона за включване/изключване, уредът ще започне да работи на ниска мощност (MC 5050.)

За да включите уреда, натиснете бутона , уредът ще започне да работи на ниска мощност. Натиснете го отново, за да изключите уреда. (MC 5055RC)

**Speed**

За да настроите степените на работа на вентилатора, натиснете бутона SPEED. С всяко натискане на бутона, настройката ще се променя по следния начин:

1 = ниска степен; 2 = средна степен; 3 = висока степен

**Swing**

За да използвате уреда с въртене, натиснете бутона SWING на панела за управление.

За да спрете въртенето, натиснете бутона SWING отново. (MC 5055RC)

**Timer**

Този уред е снабден с 12-часов таймер

Натиснете бутона един път, докато охладителят на въздух работи. На панела за управление ще свети индикаторът "1H" (1 час), "2H" (2 часа) или "3H" (3 часа). Когато зададеното време изтече, охладителят на въздух спира работата си.

Ако желаете уредът да работи непрекъснато, таймерът трябва да бъде настроен на 0. (MC 5055RC)

**Mode**

Натиснете бутона MODE на панела за управление. Можете да настроите 3 режима на сила на вятъра – нормален, естествен и режим на сън.

**Охлаждане**

Когато уредът е включен, натиснете бутона COOL, за да стартира функцията охлаждане.

Натиснете този бутон отново, за да изключите функцията охлаждане.

**Забележка:** когато в резервоара за вода има малко количество вода, функцията охлаждане няма да работи. Ще е необходимо да долеете вода, както е описано по-горе в ръководството.

### Наливане на вода

- Отворете резервоара за вода от горната страна на уреда, за да налеее в него чиста вода.
- Следете дисплея за нивото на водата, когато наливате вода.
- Нивото на водата в резервоара трябва да е по-малко от маркировката "Max".
- Нивото на водата в резервоара трябва да е по-високо от маркировката "Min.", когато охладителят се използва за охлаждане и овлажняване.
- Замразените охладителни пакети (или лед) се поставят в резервоара за вода в горната страна на уреда, когато желаете да постигнете по-силно охлаждане на въздуха.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** **НЕ НАЛИВАЙТЕ ВОДА, КОГАТО УРЕДЪТ Е ВКЛЮЧЕН.**

#### Използване на охладителни пакети

Охладителният пакет може да запазва студа и бавно поглъща топлината от водата, поради което температурата на водата в резервоара спад под температурата на околния въздух. Охладител със замразени охладителни пакети може да издухва по-хладен въздух.

Поставете охладителните пакети във фризер. След замръзването им извадете охладителните пакети от фризера.

Поставете охладителни пакети в резервоара за вода, намиращ се в горната страна на уреда.

С всеки охладител се доставят два охладителни пакета, за да може клиентът да ги сменя постоянно.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не поглъщайте ледените кристали в пакета. Охладителните пакети не трябва да се използват като играчка за деца, за да се предотврати случайно поглъщане на кристали.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



first



second

### Почистване на въздушния филтър

Изключете щепсела от електрическия контакт и дърпайте държача на въздушния филтър с ръка, като същевременно въздушният филтър се изважда. След това почистете въздушния филтър с неутрален почистващ препарат и мека четка, и когато го почиствате или смените с чиста вода, по-късно поставете гърба на въздушния филтър.

### Почистване на филтърната хартия на мокрия филтър

Изключете щепсела от електрическия контакт. Извадете въздушния филтър и след това извадете мократа филтърна хартия от охладителя.

Почистете мократа филтърна хартия с чиста вода. След което я измийте с препарат и мека четка и след това върнете филтъра в охладителя.

**ВАЖНО:**

**ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНАТ ТЕЧОВЕ, МОКРАТА ФИЛТЪРНА ХАРТИЯ ТРЯБВА ДА БЪДЕ МОНТИРАНА ГЛАДКО.**

**Почистване на корпуса**

Изтрийте корпуса на уреда с неутрален почистващ препарат и мека кърпа.

**Важно:**

**Преди почистване на охладителя, щепселът трябва да се извади от контакта и да се прекъсне захранването към уреда, тъй като никоя част от панела за управление не трябва да се докосва до вода.**

## **PRECAUȚII GENERALE DE SIGURANȚA**

- 1.** Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (copii sau adulți) cu tulburări funcționale sau persoane care nu au suficientă experiență sau cunoștință despre utilizarea dispozitivului, dacă nu au primit instrucțiuni de utilizare de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- 2.** Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- 3.** În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de un agent de service autorizat de acesta din urmă, sau de către o persoană cu calificare corespunzătoare, pentru a evita orice pericol.
- 4.** Asigurați-vă, că aparatul este deconectat de la priză de alimentare, înainte de a demonta grila de protecție.
- 5.** Conectați aparatul la o priză electrică cu o tensiune egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a aparatului..
- 6.** Toate obiectele în jurul aparatului trebuie să fie la o distanță de cel puțin 1 metru în față, lateral și în spate.
- 7.** Acest aparat este destinat numai uzului casnic și nu trebuie utilizat în scop comercial sau industrial.
- 8.** Utilizați aparatul numai conform instrucțiunilor descrise în acest manual. Orice utilizare, alta de cea recomandată de producător, poate duce la incendii, electrocutare sau răniri.
- 9.** Acumularea de praf și scame în aparat, este cea mai obișnuită cauză de supraîncălzire a aparatului. Îndepărtați în mod regulat astfel de contaminări, având grijă să deconectați aparatul de la priză și abia atunci să curățați cu un aspirator orificiile de ventilare și grilele de protecție ale acestuia.
- 10.** Deconectați întotdeauna aparatul de la priză atunci când nu este utilizat.
- 11.** Înainte de despachetarea aparatului, verificați pentru prezența unor deteriorări de transport și verificați dacă toate piesele componente sunt furnizate. În cazul în care unele componente lipsesc sau aparatul este deteriorat, contactați echipa de servicii pentru clienți.
- 12.** Dacă aparatul nu funcționează sau funcționarea nu este

corespunzătoare, contactați personalul de la punctul de achiziție. Orice reparație a aparatului realizată de către persoane necalificate, poate crea riscuri grave pentru utilizator.

- 13.** Apucați ștecherul și corpul aparatului numai cu mâini uscate.
- 14.** Verificați în mod regulat cablul de alimentare pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări.
- 15.** Aveți grijă cablul de alimentare să fie complet întins (nu este înfășurat), în timp ce aparatul funcționează.
- 16.** Evitați contactul cu piesele în mișcare. Protejați-vă mâinile, părul și îmbrăcămintea de elicele ventilatorului în timpul funcționării, pentru a diminua riscul de rănire și / sau de deteriorare a aparatului.
- 17.** Deconectați ștecherul de la priză și folosiți mânerul, când trebuie să deplasați aparatul.
- 18.** Se recomandă aparatul să fie conectat direct la o priză de perete.
- 19.** Acest aparat poate fi utilizat cu un cablu prelungitor, numai dacă acesta îndeplinește specificațiile indicate, să nu fie deteriorat și să fie utilizat în condiții de siguranță.
- 20.** Nu instalați niciodată aparatul lângă o sursă de căldură radiantă.
- 21.** Nu folosiți niciodată aparatul în locuri în care sunt utilizate sau depozitate oarecare substanțe explozive precum benzină, vopsele sau alte lichide inflamabile.
- 22.** Nu folosiți niciodată aparatul pentru a usca rufe.
- 23.** Aveți grijă niciodată în fantele de ventilație să nu pătrundă obiecte străine, deoarece acestea pot duce la electrocutare, incendiu sau chiar deteriorarea aparatului.
- 24.** Nu folosiți niciodată pentru curățarea aparatului produse de curățat abrazive. Ștergeți suprafețele aparatului numai cu o cârpă umezită (nu umedă), înmuiată puțin în apă fierbinte și săpun. Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de curățare.
- 25.** Nu conectați niciodată aparatul înainte de a fi asamblat și reglat complet.
- 26.** Nu scoateți niciodată ștecherul din priză, în timp ce aparatul este în funcțiune.
- 27.** Nu scoateți niciodată ștecherul din priză tragând de cablu, de fiecare

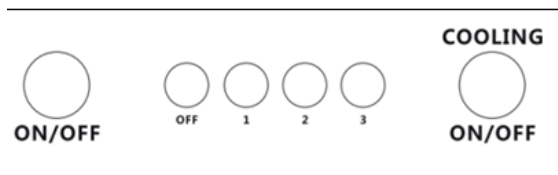


dată apucați de ștecher.

- 28.** În niciun caz nu răsuciți, îndoiiți sau înfășurați cablul în jurul aparatului, deoarece acesta va cauza uzura izolației a acestuia. Înainte de a conecta cablul la rețea, asigurați-vă că acesta este complet scos din compartimentul de depozitare.
- 29.** Nu folosiți niciodată acest aparat în imediată apropiere de o sursă de apă, precum cadă, duș, piscină, etc. Aparatul nu trebuie scufundat în niciun fel de lichide.
- 30.** Pentru evitarea riscului de rănire, nu folosiți niciodată acest aparat în alte scopuri decât cele prescrise. Acest tip de aparat este proiectat a fi utilizat exclusiv în gospodărie și alte scopuri asemănătoare, precum: chichinete pentru angajați în ateliere, birouri și alte locuri de muncă, în ferme și pentru oaspeții hotelurilor, motelurilor, pensiunilor și altor unități de cazare cu mic dejun (de tip Bed and breakfast).
- 31.** Nu folosiți niciodată aparatul în exterior.
- 32.** Nu utilizați niciodată aparatul dacă prezintă oarecare deteriorări la nivelul cablului sau ștecărului, dacă este defectat sau deteriorat în vreun fel. Dacă este necesară vreo reparație, aparatul trebuie verificat și reparat de un electrician calificat.
- 33.** Nu plasați niciodată aparatul în dulapuri sau în alte spații închise, deoarece acesta va provoca risc de incendiu.
- 34.** Cantitatea de apă din rezervor nu trebuie să depășească marcajul de nivel al apei. După umplerea rezervorului cu apă, nu mutați aparatul. Dacă totuși acest lucru va fi necesar, mai întâi deconectați aparatul de la rețea și apoi, foarte atent, deplasați aparatul, având grijă să nu fie vărsată apa.
- 35.** În cazul în care aparatul este răsturnat din întâmplare în timp ce rezervorul este plin cu apă, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare și goliți apa. Înainte de a utiliza aparatul, asigurați-vă că este complet uscat.
- 36.** Cristalele de gheață sunt de proveniență chimică folosite pentru păstrarea frigului. Se interzice înghițirea cristalelor și acesta se ține departe de copii.

## MOD DE UTILIZARE

### PANOU DE COMANDĂ MC5050



### MC 5055RC



#### Pornire/Oprire

Pentru a porni ventilatorul, apăsați butonul de pornire/oprire  și aparatul va începe să funcționeze pe putere redusă (MC 5050.)

Pentru pornirea aparatului apăsați butonul și aparatul va începe să funcționeze pe putere redusă. Apăsați-l încă o dată, pentru a-l opri. (MC 5055RC)

#### Speed

Pentru a ajusta treptele de viteză a ventilatorului, apăsați pe butonul SPEED. Cu fiecare apăsare pe acest butonul, setarea se va modifica în felul următor:

1 = viteză mică, 2 = viteză medie și 3 = viteză mare

#### Swing

Pentru a activa funcția rotație a ventilatorului, apăsați butonul SWING de pe panoul de comandă.

Pentru a opri rotația ventilatorului, apăsați din nou pe butonul SWING. (MC 5055RC)

#### Timer

Acest aparat este dotat cu un temporizator de 12 ore.

Apăsați butonul o dată în timp ce răcitorul de aer este în funcțiune. Pe panoul de comandă se va aprinde indicația "1H" (1 oră), "2H" (2 ore) sau "3H" (3 ore). După expirarea timpului setat, răcitorul de aer va opri funcționarea.

Dacă doriți aparatul să funcționeze în mod continuu, este necesar temporizatorul să fie setat pe 0. (MC 5055RC)

#### Mode

Apăsați pe butonul MODE situat pe panoul de comandă. Puteți seta 3 moduri de putere a vântului - normal, natural și sleep.

#### Funcția Răcire

În timp ce aparatul este pornit, apăsați butonul COOL ca să fie activată funcția Răcire.

Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva funcția Răcire.

**NOTĂ: ATUNCI CÂND ÎN REZERVORUL DE APĂ ESTE O CANTITATE MICĂ DE APĂ, FUNCȚIA RĂCIRE NU POATE FI**

**ACTIVATĂ. VA TREBUI SĂ TURNAȚI APĂ, AȘA CUM ESTE DESCRIS MAI SUS ÎN ACEST MANUAL.**

Umplerea apei în rezervor

Deschideți rezervorul de apă din partea superioară a aparatului ca să-l umpleți apă curată.

În timpul umplerii, monitorizați nivelul apei pe afișaj.

Nivelul apei din rezervor trebuie să fie sub nivelul marcajului "Max".

Nivelul apei în rezervor trebuie să fie peste nivelul marcajului "Min", atunci când răcitorul de aer se va folosi cu funcția Răcire și Umidificare a aerului.

Pachetele de răcire (sau gheața) se pun în rezervorul de apă, atunci când doriți răcirea aerului să fie mai mare.

Avertisment:

NU umpleți apa în rezervor, în timp ce aparatul este conectat la rețea.

### Utilizarea pachetelor de răcire

Pachetul de răcire va păstra frigul și va absorbi încet căldura din apă, și în așa fel temperatura apei în rezervor va scade sub temperatura aerului din mediul ambiant. Răcitor de aer, în care sunt introduse pachete de răcire congelate, va sufla un aer mai rece.

- Puneți pachetele de răcire într-un congelator. După înghețare, scoateți-le din congelator.
- Introduceți pachetele de răcire congelate în rezervorul de apă, situat în partea superioară a aparatului.
- Fiecare răcitor se furnizează cu două pachete de răcire, astfel încât utilizatorul să le poată schimba permanent.

**NOTĂ: NU ÎNGHIȚIȚI CRISTALELE DE GHEAȚĂ DIN PACHETUL DE RĂCIRE. COPIII NU TREBUIE SĂ FOLOSEASCĂ PACHETELE DE RĂCIRE CA PE O JUCĂRIE PENTRU A PREVENI ORICE RISC DE ÎNGIȚIRE ACCIDENTALĂ A CRISTALELOR**

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE



first



second

### Curățarea filtrului de aer

- Deconectați ștecherul de la priza electrică, trageți cu mâna suportul filtrului de aer și concomitent scoateți filtrul de aer. Apoi curățați filtrul de aer folosind un detergent neutru și o perie moale, iar după curățarea și înlocuirea apei cu apă curată, repuneți filtrul de aer.

### Curățarea hârtiei de filtru a filtrului umed

- Deconectați ștecherul de la priza electrică. Scoateți filtrul de aer și apoi scoateți hârtia de filtru umedă din răcitor.
- Curățați hârtia de filtru umedă cu apă curată. După ce ați spălat-o cu puțin detergent și o perie moale, repuneți filtrul de aer în răcitor.

### IMPORTANT:

**PENTRU A PREVENI ORICE SCURGERI, HÂRTIA DE FILTRU UMEDĂ TREBUIE SĂ FIE INSTALATĂ CORECT.**

**Curățarea carcasei**

Ștergeți carcasa aparatului cu detergent neutru și cârpă moale.

**IMPORTANT:**

**ÎNAINTE DE CURĂȚAREA RĂCITORULUI DE AER, SCOATEȚI ȘTECHERUL DIN PRIZĂ PENTRU A ÎNTRERUPERE ALIMENTAREA APARATULUI CU CURENT ELECTRIC, DEOARECE NICIO COMPONENTĂ DE PE PANOUL DE COMANDĂ NU TREBUIE SĂ INTRE ÎN CONTACT CU APA.**

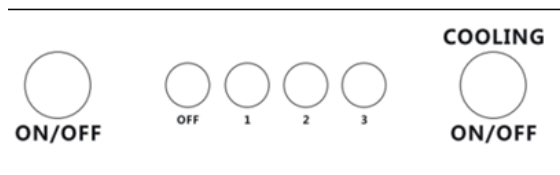
## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1.** Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν έχουν την εποπτεία ή την καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- 2.** Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιούν τη συσκευή για παιχνίδι.
- 3.** Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά για να αποφύγετε κινδύνους, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από πρόσωπο απαραίτητης ειδικότητας.
- 4.** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την τροφοδοσία ρεύματος πριν αφαιρέσετε τη γρίλια.
- 5.** Συνδέετε σε ηλεκτρικό δίκτυο με τάση ίση με εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- 6.** Όλα τα αντικείμενα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση 1 μέτρου μπροστά, πλάι και πίσω από τη συσκευή.
- 7.** Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για εμπορική ή βιομηχανική χρήση.
- 8.** Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τον τρόπο, που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.
- 9.** Η συνήθης αιτία υπερθέρμανσης είναι η συσσώρευση σκόνης και βρύων στη συσκευή. Απομακρύνετε τακτικά τέτοιες βρομιές αποσυνδέοντας τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και καθαρίζοντας με ηλεκτρική σκούπα τα ανοίγματα του αέρα και τις γρίλιες.
- 10.** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- 11.** Μέχρι να αποσυσκευαστεί η συσκευή, ελέγξτε για ζημιές κατά τη μεταφορά και βεβαιωθείτε ότι έχουν παραδοθεί όλα τα εξαρτήματα. Εάν λείπουν κάποια εξαρτήματα ή έχει υποστεί ζημιά η συσκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.


- 12.** Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί ή δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με το προσωπικό του τόπου αγοράς. Οι επισκευές στη συσκευή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα μπορεί να αποτελέσουν σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.
- 13.** Αγγίζετε το φιν ή το περίβλημα της συσκευής μόνο με στεγνά χέρια.
- 14.** Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.
- 15.** Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι εντελώς αποσυνδεδεμένο (όχι τυλιγμένο) όταν η συσκευή λειτουργεί.
- 16.** Αποφύγετε την επαφή με τα κινούμενα μέρη. Προστατέψτε τα χέρια, τα μαλλιά και τα ρούχα σας από τα πτερύγια του ανεμιστήρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή / και ζημιάς της συσκευής.
- 17.** Απενεργοποιήστε τη και χρησιμοποιήστε τις λαβές κατά τη μετακίνηση.
- 18.** Συνιστούμε να συνδέσετε τη συσκευή απευθείας σε επιτοίχια πρίζα.
- 19.** Με αυτή τη συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί καλώδιο επέκτασης, μόνο εάν πληροί τις καθορισμένες προδιαγραφές, δεν έχει υποστεί ζημιά και χρησιμοποιείται με ασφαλή τρόπο.
- 20.** Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε ακτινοβόλο θερμική ροή.
- 21.** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μέρη όπου χρησιμοποιούνται ή αποθηκεύονται βενζίνη, χρώματα ή άλλα εύφλεκτα υγρά.
- 22.** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για το στέγνωμα ρούχων.
- 23.** Ποτέ μην εισάγετε και μην αφήνετε κανένα αντικείμενο να πέσει στα ανοίγματα εξαερισμού, καθώς μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή ζημιά στη συσκευή.
- 24.** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά καθαριστικά όταν καθαρίζετε τη συσκευή. Καθαρίστε τη μόνο με ένα νωπό πανί (όχι υγρό), εμποτισμένο ελαφρά με ζεστό σαπουνόνερο. Πάντοτε αποσυνδέετε το φιν από την πρίζα του δικτύου τροφοδοσίας πριν αρχίσετε το καθάρισμα της συσκευής.
- 25.** Ποτέ μη συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο μέχρι να συναρμολογηθεί και να ρυθμιστεί πλήρως.
- 26.** Ποτέ μην αφαιρείτε το φιν από την πρίζα, ενώ η συσκευή λειτουργεί.
- 27.** Ποτέ μην αφαιρείτε το φιν από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο,

πιάνετε πάντα το φως.

- 28.** Ποτέ μην στρίβετε, τσακίζετε ή τυλίγεται το καλώδιο γύρω από τη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει φθορά και διαχωρισμό της μόνωσης του καλωδίου. Πάντα ελέγχετε εάν το καλώδιο έχει αφαιρεθεί εντελώς από το χώρο αποθήκευσής του πριν το συνδέσετε.
- 29.** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή κοντά σε μανιέρα, ντους, πισίνα ή άλλα υγρά. Η συσκευή δεν πρέπει να βυθίζεται σε υγρά.
- 30.** Λόγω του υφιστάμενου κινδύνου τραυματισμού, μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτή τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς που προορίζονται. Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως: κουζίνες προσωπικού σε συνεργεία, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας, αγροκτήματα και για επισκέπτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ, χώρους καταλυμάτων τύπου «διανυκτέρευση και πρωινό» και άλλα καταλύματα.
- 31.** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριους χώρους.
- 32.** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο ή φως, ή όταν η συσκευή είναι ελαττωματική ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο. Η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί και επισκευαστεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο εάν απαιτείται επισκευή.
- 33.** Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή σε ντουλάπες ή σε άλλους κλειστούς χώρους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- 34.** Η ποσότητα νερού στη δεξαμενή δεν πρέπει να υπερβαίνει την ένδειξη στάθμης νερού. Μη μετακινείτε το προϊόν μετά το γέμισμα νερού. Εάν είναι απαραίτητο, αποσυνδέστε πρώτα από το δίκτυο και, στη συνέχεια, μετακινήστε τη συσκευή αργά, ώστε να μην χυθεί νερό.
- 35.** Εάν το προϊόν πέσει κατά λάθος ενώ είναι γεμάτο νερό. Το νερό πρέπει να αποστραγγιστεί και η συσκευή να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι είναι στεγνό.
- 36.** Οι κρύσταλλοι πάγου είναι χημικοί και χρησιμοποιούνται για να διατηρήσουν το κρύο. Απαγορεύεται η κατάποσή τους και πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.

**ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ****ΠΙΝΑΚΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ****MC5050****MC 5055RC****Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση**

Για να ενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης / απενεργοποίησης και η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί με χαμηλή ισχύ. (MC 5050.)

Για να ενεργοποιήσετε τον  ανεμιστήρα, πατήστε το κουμπί, η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί με χαμηλή ταχύτητα. Πατήστε το ξανά για να απενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα. (MC 5055RC)

**Speed**

Για να ρυθμίσετε τις ταχύτητες λειτουργίας του ανεμιστήρα, πατήστε το κουμπί SPEED. Με κάθε πάτημα του κουμπιού, η ταχύτητα αλλάζει ως εξής:

1 = χαμηλή ταχύτητα 2 = μεσαία ταχύτητα 3 = υψηλή ταχύτητα

**Swing**

Για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με περιστροφή πατήστε το κουμπί SWING στον πίνακα ελέγχου.

Για να σταματήσετε την περιστροφή, πατήστε ξανά το κουμπί SWING. (MC 5055RC)

**Mode**

Πατήστε το κουμπί MODE στον πίνακα ελέγχου. Μπορείτε να ρυθμίσετε 3 λειτουργίες έντασης του ανέμου - κανονική, φυσική και λειτουργία ύπνου.

**Timer**

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με χρονοδιακόπτη 12 ωρών

Πατήστε το κουμπί μία φορά ενώ ο ψύκτης αέρα λειτουργεί. Στον πίνακα ελέγχου θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία "1H" (1 ώρα), «2H» (2 ώρες) ή "3H" (3 ώρες). Όταν παρέλθει ο καθορισμένος χρόνος, ο ψύκτης αέρα σταματά να λειτουργεί.

Εάν θέλετε η συσκευή να λειτουργεί συνεχώς, ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη στο 0. (MC 5055RC)

**Ψύξη**

Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, πατήστε το κουμπί COOL για να ξεκινήσει η λειτουργία ψύξης.

Πατήστε ξανά αυτό το κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ψύξης.



**Σημείωση:** όταν υπάρχει μικρή ποσότητα νερού στη δεξαμενή νερού, η λειτουργία ψύξης δεν θα λειτουργήσει. Θα χρειαστεί να προσθέσετε νερό όπως περιγράφεται παραπάνω στο εγχειρίδιο.

### Γέμισμα νερού

- Ανοίξτε τη δεξαμενή νερού στο επάνω μέρος της συσκευής για να τη γεμίσετε με καθαρό νερό.
- Παρακολουθήστε στην οθόνη για την ένδειξη στάθμης νερού όταν γεμίζετε νερό.
- Η στάθμη του νερού στη δεξαμενή πρέπει να είναι μικρότερη από τη σήμανση "Max".
- Η στάθμη του νερού στη δεξαμενή πρέπει να είναι υψηλότερη από τη σήμανση "Min" όταν ο ψύκτης αέρα χρησιμοποιείται για ψύξη και υγραποίηση.
- Οι παγοκύστες (ή ο πάγος) τοποθετούνται στη δεξαμενή νερού στο επάνω μέρος της συσκευής όταν θέλετε να επιτύχετε ισχυρότερη ψύξη αέρα.

### Προειδοποίηση:

**ΜΗΝ προσθέτετε νερό όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.**

### Χρήση παγοκυστών

Η παγοκύστη μπορεί να διατηρήσει το κρύο και να απορροφήσει αργά τη θερμότητα από το νερό, εξαιτίας του οποίου η θερμοκρασία του νερού στη δεξαμενή πέφτει κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Ο ψύκτης αέρα με παγοκύστες μπορεί να βγάλει ψυχρότερο αέρα.

- Τοποθετήστε τις παγοκύστες στην κατάψυξη. Μετά την ψύξη τους, αφαιρέστε τις παγοκύστες από την κατάψυξη.
- Τοποθετήστε παγοκύστες στη δεξαμενή νερού που βρίσκεται στο επάνω μέρος της συσκευής.
- Με κάθε ψύκτη παρέχονται και δύο παγοκύστες έτσι ώστε ο πελάτης να μπορεί να τις αλλάζει συνεχώς.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην καταπίνετε τα κρύσταλλα πάγου της παγοκύστης. Οι παγοκύστες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως παιχνίδια για παιδιά για την αποφυγή τυχαίας κατάποσης κρυστάλλων.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



first



second

### Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

- Αποσυνδέστε το φις από την ηλεκτρική πρίζα και τραβήξτε τη βάση του φίλτρου αέρα με το χέρι αφαιρώντας ταυτόχρονα το φίλτρο αέρα. Στη συνέχεια, καθαρίστε το φίλτρο αέρα με ουδέτερο απορρυπαντικό και μαλακή βούρτσα, και όταν καθαρίζετε ή αντικαθιστάτε με καθαρό νερό, αργότερα τοποθετήστε το πίσω μέρος του φίλτρου αέρα.

### Καθαρίστε το διηθητικό χαρτί στο υγρό φίλτρο

- Αποσυνδέστε το φις από την ηλεκτρική πρίζα. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα και στη συνέχεια αφαιρέστε το υγρό χάρτινο φίλτρο από τον ψύκτη.
- Καθαρίστε το υγρό χάρτινο φίλτρο με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, πλύνετε το με απορρυπαντικό και μια μαλακή βούρτσα και μετά επιστρέψτε το φίλτρο στο ψύκτη.

**Σημαντικό:**

Για την αποφυγή διαρροών, το υγρό χάρτινο φίλτρο πρέπει να τοποθετείται ομαλά.

**Καθαρισμός περιβλήματος**

- Σκουπίστε το περίβλημα της συσκευής με ουδέτερο απορρυπαντικό και μαλακό πανί.

**Σημαντικό:**

Κατά τον καθαρισμό του ψύκτη αέρα, θα πρέπει να αφαιρεθεί το φιλτράκι από την πρίζα και να αποσυνδεθεί η παροχή ρεύματος στη συσκευή, επειδή κανένα μέρος του πίνακα ελέγχου δεν πρέπει να αγγίζει νερό.



### ПРОИЗВОДИТЕЛ И ВНОСИТЕЛ:

Кетен ООД; ЕИК: BG123670208; София, п.к. 1836, бул. Владимир Вазов № 39, ет. 7;  
Телефон: +359 2 8691023; Факс: +359 2 8691025; e-mail: sales@keten.bg; www.keten.bg

### MANUFACTURER AND IMPORTER:

Keten LTD.; VAT: BG123670208; fl. 7, 39 Vladimir Vazov Blvd., 1836, Sofia, Bulgaria  
Phone: +359 2 8691023; Fax: +359 2 8691025; e-mail: sales@keten.bg; www.keten.bg



**EN:** The symbol means that the product should not be disposed of with household waste in order to avoid environmental contamination and human injury. Take the appliance to a specialist recycling center for electrical appliances. / **BG:** Този символ означава, че продукта не трябва да се изхвърля заедно с останалите битови отпадъци, за да се избегне замърсяване на околната среда и нараняване на хора. Отнесете уреда в специализиран пункт за рециклиране на електроуреди. / **RO:** Acest simbol indică faptul, că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere pentru a fi evitată poluarea mediului și afectarea sănătății umane. Duceți aparatul la un centru specializat de colectare a aparatelor electrocasnice pentru a fi predate spre reciclare. / **GR:** Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα για να αποφευχθεί η μόλυνση του περιβάλλοντος και ο τραυματισμός ανθρώπων. Πηγαίните τη συσκευή σε ειδικό κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικών συσκευών.